

# FESTIVAL DE CINE ZAPATISTA 2

»El corazón que somos ...

Das Herz, das wir sind...«

## Latinokino

NewYorck59 im Bethanien

Dienstag 24. Mai & Mittwoch 25. Mai 2016

jeweils 18.00 und 20.30 Uhr

Mariannenplatz 2 • Berlin-Kreuzberg

[www.latinokinony59.blogspot.de](http://www.latinokinony59.blogspot.de)

Gefördert von Netzwerk Selbsthilfe e.V.



»Es ist an der Zeit«, sagten sie, »dass das Herz, das wir sind, das Wort, das spricht und hört, öffnet.« (SupGaleano)

*corazonar. Mit dem Herzen denken und handeln. o'oninel.*

Im Mai 2015 fand in Chiapas, in San Cristóbal de Las Casas und Oventik, das einwöchige internationale zapatistische Treffen »Das Kritische Denken angesichts der kapitalistischen Hydra« statt. Die Zapatistas hatten zur Analyse und offenen Diskussion der aktuellen kapitalistisch-patriarchalen Verhältnisse, zu Selbstkritik und kritischer Betrachtung der eigenen Geschichte und was daraus folgt, eingeladen. Über 1.000 Compañeroas aus aller Welt folgten ihrer Einladung zur gemeinsamen Diskussion. Wir möchten Euch einladen zu unserem 2. FESTIVAL DE CINE ZAPATISTA, wo wir u. a. zwei der zapatistischen Beiträge von Mai 2015 filmisch dokumentieren werden: die Kämpfe der Compañeras, eine dazugehörige Selbstkritik der Compañeros – in Worten des SupGaleano (ehemals SupMarcos) – und zur Entwicklung und Situation der Comunidades Zapatistas – vom SupMoy. Wir werden Euch an diesen zwei Tagen in vier Veranstaltungen Informationen geben zur Geschichte und zu den aktuellen Vorschlägen der Zapatistas – und laden ein zur Diskussion, zum offenen Gespräch.

»Es su tiempo«, dijeron, »que el corazón que somos abra la palabra, que hable y escuche.« (SupGaleano)

*corazonar. Pensando y actuando con el corazón. o'oninel.*

En mayo 2015 había – por una semana – un encuentro zapatista internacional en San Cristóbal de Las Casas y en Oventik, Chiapas, »El Pensamiento Crítico Frente a la Hidra Capitalista«. Loas Zapatistas invitaron a analizar y discutir el sistema capitalista-patriarcal, en la actualidad, hacer una autocrítica, echar una mirada en la propia historia y pensar sobre: Qué sigue? Más de 1.000 compañeroas desde todo el mundo participaron en la discusión abierta. Nosotros invitamos a ustedes al segundo FESTIVAL DE CINE ZAPATISTA. Entre otros mostraremos dos documentales con las participaciones zapatistas del mayo 2015: la lucha de las compañeras, la autocrítica de los compañeros – en voz del SupGaleano (Ex-SupMarcos) y el desarrollo y la situación de ahora en las comunidades zapatistas – del SupMoy. En los dos días del FESTIVAL – con cuatro charlas – vamos a dar informaciones sobre historia y presente del EZLN y sus convocatorios en 2016. Les invitamos a unas charlas abiertas. o'oninel.

latinokino newyorck59 & think pop groupe sonyaa guérrin. mai-mayo 2016.





# FESTIVAL DE CINE ZAPATISTA 2

**Dienstag • 24. Mai 2016**

**ENTRE COMPAÑEROAS... • UNTER COMPAÑEROAS...**

**18 Uhr** • Introducción • Einführung:  
**PALABRA REBELDE Y VERDADERA • BATSI K’OP XCHIUK PAS K’OP**  
(Chiapas 2016, 2 Min., tsotsil mit span. UT)

**LAS COMPAÑERAS TIENEN GRADO • ZAPATISTA WOMEN**  
(MEX 1995, Regie: Guadalupe Miranda/ María Inés Roqué, 28 Min., span. mit engl. UT)  
Documental. En las montañas del sureste mexicano. 1994. Las insurgentas hablan sobre su participación y vida como mujeres en la lucha zapatista – con mucha risa.  
**Dokumentar-Film. In den Bergen des Südosten Mexikos. 1994. Die Insurgentas erzählen – mit viel Lachen – von ihrer Teilnahme, ihrem Leben als Frauen im zapatistischen Kampf.**

**LA VERDADERA LEYENDA DEL SUBCOMANDANTE MARCOS  
DIE WAHRE LEGENDE DES SUBCOMANDANTE MARCOS**  
(MEX 1995, Regie: Tessa Brisac/Carmen Castillo, 50 Min., OV)  
Hay una historia cómo llegó, en 1984, el Sup a la Selva Lacandona. Habla el Sup: »Una noche me borraché y tomé el autobús. Cuando me desperté ya fue demasiado tarde: Estuve en plena selva...« Pero en serio: El documental muestra un viaje realizado a Chiapas en octubre de 1994 para entrevistar al Subcomandante Marcos. Se intercalan imágenes del viaje con las de acontecimientos históricos a partir de enero de 1994, fecha en que el EZLN entró a la luz pública con su levantamiento. Habla el SupMarcos (ahora SupGaleano).  
**Es gibt eine Geschichte, wie der Sup 1984 in den Lakandonischen Regenwald geriet. Es spricht der Sup: »Eines Nachts betrank ich mich und nahm den Bus. Als ich aufwachte, war es bereits zu spät: Ich befand mich in Mitten der Selva...« Jetzt im Ernst: Dieser Dokumentar-Film zeigt eine Reise nach Chiapas im Oktober 1994, um den Subcomandante Marcos zu interviewen. Es schieben sich die Bilder der Reise zwischen die Bilder der historischen Ereignisse zu Beginn des ersten Januars 1994, als der EZLN mit seinem Aufstand ins Licht der Öffentlichkeit trat. Es spricht der Sup (jetzt: SupGaleano).**

**COMIDA POPULAR • WELT-KÜCHE**

**20 Uhr 30 • LA LUCHA COMO MUJERES QUE SOMOS  
DER KAMPF ALS FRAUEN, DIE WIR SIND**  
(Chiapas/MEX 2015, Regie: Zapatista, 50 Min., OV)  
Mayo 2015. San Cristóbal de las Casas. El seminario »El Pensamiento Crítico Frente a la Hidra Capitalista«. Participaciones de cinco compañeras sobre su lucha como mujeres zapatistas, desde antes 1994 hasta ahora – acompañado con la »Visión de los Vencidos« del SupGaleano.

**Mai 1995. San Cristóbal de las Casas. »Das Kritische Denken angesichts der kapitalistischen Hydra«. Beiträge von fünf Compañeras über die Entwicklung ihres Kampfs als zapatistische Frauen – vor 1994 bis in die Gegenwart. Begleitet von der »Sichtweise der Besiegten« des SupGaleano.**

**DISKUSSION & GESPRÄCH • DISCUSIÓN Y CHARLA**

**Mittwoch • 25. Mai 2016**

**RESISTENCIA Y ARTES • WIDERSTAND UND KÜNSTE**

**18 Uhr** • Introducción • Einführung  
**21 DE DICIEMBRE 2012 – 21. DEZEMBER 2012**  
(Chiapas/MEX 2013, Regie: Zapatista, 6 Min., OV)

**ECONOMÍA POLÍTICA DESDE LAS COMUNIDADES II  
POLITISCHE ÖKONOMIE DER COMUNIDADES II**  
(Chiapas/MEX 2015, Regie: Zapatista, 50 Min., OV)  
Mayo 2015. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas. »El Pensamiento Crítico Frente a la Hidra Capitalista.« El SupMoy, el Subcomandante Insurgente Moisés, vocero y jefe militar del EZLN, habla sobre la situación y el desarrollo económico de las comunidades zapatistas, su autonomía, sobre economía política, su organización y resistencia contra ella.  
**Mai 2015. San Cristóbal de Las Casas. »Das Kritische Denken angesichts der kapitalistischen Hydra«. Der SupMoy, Subcomandante Insurgente Moisés, jetziger Sprecher und Jefe militar des EZLN, spricht über die Situation und Entwicklung, die Autonomie der zapatistischen Gemeinden, über politische Ökonomie, die Organisation und den Widerstand dagegen.**

**DISKUSSION & GESPRÄCH • DISCUSIÓN Y CHARLA**

**COMIDA POPULAR • WELT-KÜCHE**



**20 Uhr 30** • Introducción • Einführung  
**EZLN: CONVOCATORIOS 2016 • ZAPATISTISCHE VORSCHLÄGE 2016:  
ARTES, CIENCIAS Y RESISTENCIA • KÜNSTE, WISSENSCHAFTEN &  
WIDERSTAND...**

**REED: MÉXICO INSURGENTE • REED: INSURGENT MEXICO**  
(MEX 1973, Regie: Paul Leduc, 120 Min., span. mit engl. UT)  
Ficción sobre la revolución mexicana, en muy buena compañía de John Reed... »Eraclio Zepeda hizo el papel de Pancho Villa en »México Insurgente«, la película de Paul Leduc, y lo hizo tan bien que desde entonces hay quien cree que Eraclio Zepeda es el nombre que Pancho Villa usa para trabajar en cine... Hacía medio siglo que Pancho Villa había muerto, pero a nadie sorprendió que apareciera por ahí, en plena filmación... Una noche, después de una intensa jornada de trabajo, unas cuantas mujeres se reunieron ante la casa donde Eraclio dormía y le pidieron que intercediera por los presos. A la mañana siguiente, bien tempranito, él fue a hablar con el alcalde... »Tenía que venir el general Villa, para que se hiciera justicia...«, comentó la gente...« (Eduardo Galeano, El Libro de los Abrazos)  
Spielfilm über die mexikanische Revolution, in guter Gesellschaft mit John Reed... »Eraclio Zepeda spielte die Rolle des Pancho Villa in Paul Leducs Film, »México Insurgente«. Er spielte sie so gut, dass seit damals welche glauben, Eraclio Zepeda sei der Name unter dem Pancho Villa fürs Kino arbeitete... Vor einem halben Jahrhundert war Pancho Villa gestorben, aber niemanden konnte es überraschen, dass er in Mitten der Dreharbeiten auftauchte... Eines Nachts, nach einem intensiven Film-Arbeitstag, versammelten sich einige Frauen vor dem Haus, in dem Eraclio schlief. Sie baten ihn, er solle sich für die Gefangenen einsetzen. Sehr früh, am folgenden Tag, zog er los, um mit dem Bürgermeister zu sprechen... »Es musste erst der General Villa kommen, damit Gerechtigkeit gemacht wird...«, sagten die Leute...« (Eduardo Galeano, Buch der Umarmungen)

**FIN • ZUM GUTEN ENDE • FIESTA • CUMBIA ZAPA-ZAPA-TISTA...**